

**SUPPORT TO THE  
ARMENIA-TURKEY  
NORMALISATION PROCESS  
ԱՉԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ  
ՀԱՅԱՍՏԱՆ-ԹՈՒՐԻՔԻԱ  
ԿԱՐԳԱԿՈՐՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑԻՆ  
ERMENİSTAN-TÜRKİYE.  
NORMALLEŞME SÜRECİ  
DESTEK PROGRAMI**



Bu program Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir

# Ermenistan-Türkiye Normalleşme Süreci Destek Programı

Avrupa Birliği'nin İstikrar Aracı finansmanı ile,  
Ermenistan ve Türkiye'den sekiz sivil toplum  
kuruluşundan oluşan bir Konsorsiyum  
tarafından yürütülüyor.

Avrupa Komisyonu Gürcistan Delegasyonu  
Avrupa Komisyonu Türkiye Delegasyonu  
Avrupa Komisyonu Ermenistan Delegasyonu

2.000.000 Avro, 18 Ay



# Konsorsiyum



HELSİNKİ  
YURTTAŞLAR  
DERNEĞİ



HRANT DİNK VAKFI  
HRANT DINK FOUNDATION  
ՀՐԱՆՏ ԾԻՆԷ ՀԻՄՆԱԿԿ

**tepav**  
türkiye ekonomi politikaları araştırma vakfı

THE CIVILITAS  
FOUNDATION



PUBLIC JOURNALISM CLUB  
PJC  
ՀԼԿ  
ՀԱՆՐԱՅԻՆ ԼՈՒԳՐՈՒԹՅԱՆ ԱԿՈՒՄ

**RSC** REGIONAL  
STUDIES  
CENTER

# Programın Hedefi

**Türkiye-Ermenistan ilişkilerinin normalleşmesine ve kapalı sınırın açılmasına yönelik sivil toplum faaliyetlerini desteklemek için geliştirilen program, iki ülke halkı arasındaki temaslara artırılması, ekonomi ve iş dünyası arasında bağların güçlendirilmesi, eğitim ve kültür faaliyetlerinin teşvik edilmesi ve her iki toplumda tarafsız bilgiye erişimin kolaylaştırılmasını hedefliyor.**

# Program Bileşenleri

## **Anadolu Kültür**

Ermenistan Türkiye Sinema Platformu

Dengbêj ve Aşık Kadınlar

Sanat ve Aktivizm Atölyesi

## **Helsinki Yurttaşlar Derneği**

YavaşGamats Yaz Okulu

## **Hrant Dink Vakfı**

Türkiye-Ermenistan Seyahat Fonu

Türkiye-Ermenistan Burs Programı

## **TEPAV**

Ekonomik Fırsat Analizi

Bilişim Sektöründe Girişimciler Değişimi

# Program Bileşenleri

## **Civilitas Foundation**

Türkiye'yi Anlamak  
O Dağı Tırmanmak

## **Eurasia Partnership Foundation**

Televizyon Programları, Basın Ziyaretleri  
Mimar ve Sanat Tarihçileri Değişim Programı

## **Public Journalism Club**

Görsel Sanatçılar Değişimi  
Yurttaş Gazeteciliği Portalı

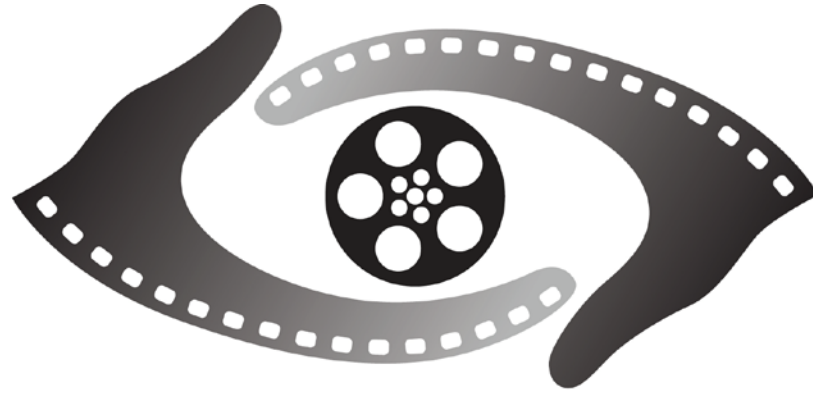
## **Regional Studies Center**

Genç Liderler Eğitimi  
Politika Yapıcılarla Toplantılar

# Hibe Programı

Programın en önemli önceliklerinden biri **KAPSAYICILIK; diyalog sürecine yeni aktörlerin katılımını teşvik etmek ve desteklemek.**

Her iki ülkeden **sivil toplum kuruluşları ve bireyler**, programın **genel hedefine katkı sağlayacak ve çarpan etkisi yaratacak** proje fikirlerini sunmaya ve hayata geçirmeye davet edildi.



**ERMENİSTAN TÜRKİYE**  
SİNEMA PLATFORMU

**ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԹՈՒՐԹԻԱ**  
Կ Ի Ն Ո Պ Լ Ա Տ Ց Ո Ր Մ

**Anadolu Kültür**



# Ermenistan Türkiye Sinema Platformu

- 60 ortak film projesi geliştirildi
- Atölyeler ve Film Gösterimleri
  - İstanbul Uluslararası Film Festivali - Nisan 2014
  - Yerevan Altın Kayısı Film Festivali - Temmuz 2014
- Ödül Sahipleri
  - Eric Nazarian – The Oud Maker
  - Sevda Usanođlu – Pastelden Cılız Bir Resim

# Dengbêj ve Aşık Kadınlar Anadolu Kültür

- ‘Van’dan Yerevan’a Konseri - Yerevan
  - National Center for Chamber Music, Mayıs 2014
  - 300 dinleyici, CivilNet.am üzerinden canlı yayın
- ‘Yerevan’dan Van’a Konserleri’ – Van – İstanbul
  - Akhtamar Adası’ndaki Surp Haç Ermeni Kilisesi’ndeki ayinle eşzamanlı
  - İstanbul Teknik Üniversitesi Maçka Kampüsü
- Dengbêj geleneğini anlatan makalelerin yer aldığı bir kitap ve albüm çalışması

# Sanat ve Aktivizm Atölyesi

## Anadolu Kültür

- İki ülkeden 24 sanatçı ve aktivist
- Türkiye ve Ermenistan'daki güncel sorunların, insan hakları ihlallerinin ve sivil toplumun rolünün tartışılacağı platform
- İki ülkedeki ortak sorunlar üzerine geliştirilecek ortak projeler
- 2015'de İstanbul ve Yerevan'da 2 atölye
- Başvurular için açık çağrı: [www.armenia-turkey.net](http://www.armenia-turkey.net)

# YavaşGamats Yaz Okulu

## Helsinki Yurttaşlar Derneği

- Her iki ülkeden 80 öğretmen ve öğretmen adayı
- 11-17 Ağustos 2014, Kocaeli - Derbent
- Temmuz 2015, Ermenistan
- Toplumlararası güven inşası, demoktraik yurttaşlık ve tarih yazımı üzerine seminer, atölye ve grup çalışmaları
- YavaşGamats Gazetesi <http://www.yavasgamats.org>

# Hrant Dink Vakfı



# Türkiye-Ermenistan Seyahat Fonu

- İki ülkenin haklarının tanışması, doğrudan diyalog kurması ve işbirliği geliştirmesi için oluşturuldu
- **Nisan 2014-Mayıs 2015** arasında Türkiye ve Ermenistan'dan **en az 200 kişinin komşu ülkeyi ziyaretini** destekleyecek
- Civilitas Foundation, Toplum Gönüllüleri Vakfı, Youth Initiative Centre Gyumri
- Komşu ülkeyle ilgili izlenim ve deneyimler paylaşılıyor [www.armtr-beyondborders.org](http://www.armtr-beyondborders.org)

# Türkiye-Ermenistan Seyahat Fonu

- Bireysel başvurulara ve grup halinde ziyaretlere açık
- İki ülkenin bütün vatandaşlarına açık, yaş sınırı yok
- Belirli amaçla yapılan seyahatler destekleniyor, farklı bölgelere seyahatler teşvik ediliyor.
- Komşu ülkeden bir irtibat kişisi isteniyor
- Bağımsız Seçici Kurul
- Başvuru Tarihleri: **15 Aralık 2014 - 1 Mart 2015**

# Türkiye-Ermenistan Seyahat Fonu Sonuçları

- Türkiye ve Ermenistan'ın farklı bölgelerinden **520'yi aşkın başvuru**
- Türkiye'den Ermenistan'a dair dikkat çeken bir ilgi ve merak
- Bugüne kadar **120 kişi desteklendi**, 60 kişi seyahatini gerçekleştirdi



# Sınırları Aşanlar İzlenimlerini Paylaşıyor

- Ashtarak'dan Anush Khachatryan, 'Uyuşmazlık Çözümü ve Barış için Kadınlar' sergisinin Türkiye'deki organizasyonu amacıyla İstanbul'a ziyaret etti.
- İstanbul'dan Elif Akgül, Ermeni Soykırımı'nı Anma Günü olan 24 Nisan öncesi ve sonrasında röportaj yapmak ve bu röportajları internet haber portalı bianet'te yayınlamak amacıyla Yerevan'ı ziyaret etti.
- Yerevan'dan Lusine Yeghiazaryan, 9. İstanbul Gençlik Forumu'nda, üyesi olduğu [Avrupa Gençlik Parlamentosu – Ermenistan heyetini temsil etmek amacıyla İstanbul'a yaptığı ziyaret etti.](#)

*“Türkiye ve Ermenistan’daki insanlara sesleniyorum: Uzun süredir devam eden nefret ve acıların üzerini barış, sevgi, saygı ve işbirliği ile kurulacak olan, yeni anıların ve tecrübelerin oluşturacağı gerçekliklerle örtmeliyiz.”*



*“İlk yurt dışı ziyaretim olduğu için olağanüstü bir deneyimdi.  
Ağrı/Ararat’a Ermenilerin gözünden bakma fırsatım oldu.”*



*“İstanbul Gençlik Forumu çok önemli bir fırsattı! Avrupa’dan öğrencilerle farklı görüş ve bakış açılarını paylaşma imkânımız oldu. Türkiye’de yaşayan Ermenilerle tanıştım, iki kültür arasındaki benzerlikleri keşfettim.”*





*“Konferans, kültürel faaliyet, sanat, sergi gibi belirli bir amaç için Ermenistan’ı veya Türkiye’yi ziyaret etme fikriniz varsa, Seyahat Fonu paha biçilmez bir fırsat”*



# Türkiye-Ermenistan Burs Programı

- İki komşu ülkeden profesyonellerin sınır ötesi işbirliği ağları kurmalarını teşvik ediyor
- Akademi, sivil toplum, basın, kültür-sanat, çeviri-dil eğitimi, hukuk
- 88 kuruluş komşu ülkeden gelecek uzmanlara ev sahipliği yapmak için kapılarını açtı
- 18 profesyonel komşu ülke 4-8 ay yaşayarak işbirliği projesi gerçekleştirecek

# Ermenistan'dan 12 profesyonel Türkiye'de

- CNN Türk
- Boğaziçi Üniversitesi – Barış Eğitimi Merkezi
- Bilgi Üniversitesi – İnsan Hakları Merkezi
- Yıldız Teknik Üniversitesi – Görsel İletişim ve Tasarım
- Şehir Üniversitesi – Modern Türkiye Çalışmaları Merkezi
- Kadir Has Üniversitesi
- SALT
- İstanbul Modern
- Anadolu Kültür
- TESEV
- YUVA Derneği
- Change.org

# Türkiye'den 6 profesyonel Ermenistan'da

- Civilitas Foundation
- Institute of Oriental Studies
- Caucasus Resource Research Center
- Women's Resource Center
- PINK Armenia
- Gallery 25



# TEPAV

## Ekonomik Fırsat Analizi

- Türkiye ve Ermenistan'dan KOBİ'ler arasında ekonomik işbirliği için fırsatları
- **Saha Araştırması**
  - Yerel ve bölgesel aktörlerle mülakatlar
  - Yatırım ve ekonomik işbirliği önündeki siyasi ve stratejik engellerinin ve fırsatların tespiti
  - Ön bulgular [www.armenia-turkey.net](http://www.armenia-turkey.net)
- **Farkındalık Yaratma Faaliyetleri**

# Türkiye-Ermenistan Girişimcilik Programı

- Kasım 2014 - Türkiye'den girişimci ve yatırımcıların Ermenistan ziyareti
- Türkiye'den girişimcilerden 50'yi aşkın başvuru
  - Gümrü – Startup Weekend
  - Yerevan – Yuvarlak Masa Toplantıları
- Aralık 2014 - Ermenistan'dan girişimcilerin Türkiye ziyareti

# Civilitas Foundation

- **Understanding Turkey - Türkiye'yi Anlamak**
  - 5 media outputs produced on a weekly basis
  - Translation of Turkish media coverage into Armenian
  - [www.civilnet.am](http://www.civilnet.am)
- **Climbing the Mountain - O Dağı Tırmanmak**
  - Celebrity events discussing personal journeys
  - December, January, March in Yerevan, İstanbul, Paris, Stockholm, Brussels

# Eurasia Partnership Foundation

- **Media Bus Tour - Gazeteciler için Otobüs Turu**
  - 19 journalists/bloggers
  - 2 week programme in Turkey and Armenia
  - Participants reporting from İstanbul, Ankara, İzmir, Fethiye, Antalya, Adana, Gümrü, Yerevan, Tatev, Sisian, Garni, Geghard, Sevan
- **Exchange of Art and Architecture Experts**  
**Mimarlar ve Sanat Tarihçileri Değişim Programı**
  - 12 experts making a study visit to Muş region
  - Their assessment will be published in a report

# Eurasia Partnership Foundation

- **Talk Shows - Söyleşi Programları**

12 Talks Shows to be reproduced by June 2015

- **Media Crew Visits - Televizyon Ekibi Ziyaretleri**

3 TV crews from Turkey will visit Armenia

# Public Journalism Club

- **Exchange of Painters - Ressamlar Değişimi**
  - 10 young artists came together in Yerevan and İstanbul
  - Workshops, open space drawing, master classes, exhibitions
  - Visual products to be printed in a 2015 calendar
- **Direct Dialogue - Diyalog için Söyleşiler**
  - Interviews with political actors from Armenia and Turkey
- **Exchange of Entrepreneurs in the ICT Sector & Startup Weekend Bilişim Sektöründe Girişimciler Değişimi & Startup Weekend**
  - In cooperation with TEPAV

# Regional Studies Center

- **Youth – Agent of Change Trainings - Gençler için Liderlik Eğitimleri**
  - 2 one-week trainings in Yerevan in May, İstanbul in October
  - 20 participants attended workshops
  - Active citizenship, youth contribution to normalisation process
- **Speakers' Bureau - Sözcüler Bürosu**
  - Special meetings with policy makers and policy briefs in Armenia and Turkey
  - Assessment of recent developments in Armenia-Turkey normalisation and regional relations
- **New Avenues, New Venues - Yeni Yollar, Yeni Mecralar**
  - Using international platforms such as NATO and OSCE to facilitate contacts between officials of Armenia and Turkey
- **Media Support - Medya Desteği**
  - Cross-cutting activity including Interviews to mainstream media in Armenia and Turkey and analytical reports provided to media

# Hibe Programı

- Toplam Bütçe 200.000 Avro
- **5000 - 30.000 Avro** arasında hibe desteği
- 2 Haziran 2014 : **57 başvuru**
- 15 Eylül 2014 : **73 başvuru**
- Deđerlendirme Kurulu
- Toplam **11 proje** desteklendi
- Projeler için tanıtım ve ađ oluşturma desteği



# Grant Scheme

## Hibe Programı

**130 applications received / 130 başvuru alındı**

- 60 from Armenia / Ermenistan'dan 60
- 70 from Turkey / Türkiye'den 70

**11 applications recommended for funding:**

**11 projeye hibe desteği verildi**

- 6 from Armenia / Ermenistan'dan 6
- 5 from Turkey / Türkiye'den 5

# Grant Scheme Beneficiaries

## Hibe Programı Yararlanıcıları

- “Face to Face” by IMC TV (Turkey)  
**“Yüz Yüze” – IMC TV (Türkiye)**
- “Housing Solutions for the Earthquake-displaced in Van, Turkey” by Urban Foundation for Sustainable Development (Armenia)  
**“Van Depreminden Etkilenen Nüfus için Alternatif Konut Çözümleri” – Urban Foundation for Sustainable Development (Ermenistan)**
- “Glazed Time ” by Nar Photos (Turkey)  
**“Sırlanmış Zaman” – Nar Photos (Türkiye)**

# Grant Scheme Beneficiaries

## Hibe Programı Yararlanıcıları

- “Platform for Young Environmentalists in Turkey and Armenia” by Yeryüzü Derneği - Earth Association (Turkey)  
**“Türkiye-Ermenistan Genç Çevreciler Platformu – Yeryüzü Derneği (Türkiye)**
- “Turkish Women’s Films Program Screening in IWFF KIN” by Legal Gender Cultural Foundation LIZA (Armenia)  
**“Kadın Filmleri Festivali’nde IWFF KIN Gösterimleri” LIZA (Ermenistan)**

# Grant Scheme Beneficiaries

## Hibe Programı Yararlanıcıları

- “Cross-cultural Bridge between the Youth of Armenia and Turkey” by **Forum Theater** (Armenia)

**“Ermenistan-Türkiye Gençleri arasında Kültür Köprüleri” – Forum Theater (Ermenistan)**

- “Neighbors by Destiny” **Journalists for the Future** (Armenia)

**“Komşuluk Yazgımız” – Journalists for the Future (Ermenistan)**

# Grant Scheme Beneficiaries

## Hibe Programı Yararlanıcıları

- “A Long Scepter in Musadagh: Vakıflı” by Ferzan Özyaşar (Turkey)  
**“Musadağ’da yalnız bir köy : Vakıflı” Ferzan Özyaşar**
- “Turkish-Armenian Dialogue and School of Discourse Transformation” by Okan University (Turkey)  
**Türkiye-Ermenistan Diyalog Sürecinde Söylem Dönüşümü Okulu – Okan Üniversitesi (Türkiye)**

# Grant Scheme Beneficiaries

## Hibe Programı Yararlanıcıları

- “Towards a Shared Vision of the Normalization of the Armenia-Turkey Relations” by Caucasus Research Resource Center-Armenia (CRRC-Armenia) Foundation  
**Ermenistan-Türkiye Normalleşme Sürecinde Ortak Vizyona Doğru – Caucasus Resource Research Center (Ermenistan)**
- “Closed Border Dialogue” by Versus Studio (Armenia)  
**‘Kapalı Sınır ve Diyalog- Versus Studio (Ermenistan)**

# Programdan Elde Edilen Sonuçlar

- **130** kişi ve kuruluş, normalleşme sürecine katılmak için Hibe Programına başvurdu
- **520** kişi komşu ülkeyi ziyaret edebilmek için Seyahat Fonuna başvurdu
- **88** kuruluş komşu ülkeden uzmanlara kapılarını açarak işbirliği projeleri önerdi
- **60** ortak film projesi geliştirildi
- **50** girişimci, **80** öğretmen değişim programlarına katılmak için başvuru yaptı.

# İletişim

- [www.armenia-turkey.net](http://www.armenia-turkey.net)
- [info@armenia-turkey.net](mailto:info@armenia-turkey.net)
- @Armenia\_Turkey
- [www.facebook.com/armenia.turkey](http://www.facebook.com/armenia.turkey)